

Sight Translation Final

Laura Kettering

Fall 2019

JAPN-304 Intro to
Translation & Interpretation



(11) - (Natural gas storage tanks) (burning) (at a facility in Chiba prefecture,) (near Tokyo).

(千葉県の施設で)(東京の近くに)(天然ガス貯蔵タンクを)(燃えられていた)。



(57) - (A woman) (wiped tears) as she (found) (no remains of her home) (in Soma,) (Fukushima Prefecture).

(相馬市)(福島県で)(女性は)(涙を拭われて)(家の名残を)(見付けられなかった)。



(107) - (A dairy farmer) (emptied) (raw milk) (onto his pasture) (in the city of Nihonmatsu,) (Fukushima Prefecture). (Radiation) (above the legal limit) (has been detected in raw milk) (in the area close)to the stricken (Fukushima Daiichi nuclear power plant).

(二本松市)(福島県で)(酪農家は)(牧草に)(原牛乳を)(注ぎ込ませた)。(福島第一原子力発電所近くに)(放射線の合法制限上を)(原牛乳の中に)(探し当てられた)。